

Ludvig Norman

Jordens oro viker

Erdenhast muß weichen

Motette op. 50

Coro (SATB/SATB) a cappella

herausgegeben von/edited by
Eskil Hemberg

Partitur / Full score

Foreword

Ludwig Norman, a Swedish composer and conductor (born 28.8.1831 in Stockholm, died there 28.3.1885), was one of the foremost figures in Swedish musical life during the second half of the 19th century. As Court Director of Music and a composer he contributed greatly to a re-orientation of the repertoire, both at the opera and in concerts. Outstanding among his compositions are, above all, his 3rd Symphony, art songs and chamber music, as important expressions of his personal brand of "Leipzig romanticism."

After studying in Stockholm, under teachers including Adolf Fredrik Lindblad, Norman completed his training between 1848 and 1852 at the Leipzig Conservatory; there his instructors included J. Rietz in composition, M. Hauptmann in counterpoint, and I. Moscheles in piano playing. Norman returned to Stockholm, where he worked initially as a piano teacher. In 1854 he made his debut as a composer. At the same time he wrote music reviews and articles for the *Ny tidning för musik* (New journal for music) and the *Tidning för teater och musik* (Journal for theatre and music); his writings published in the latter included a series of articles on Franz Berwald's chamber music.

In 1857 Norman became a member of the Royal Academy of Music, and during the next year he was appointed teacher of composition and instrumentation at the Stockholm Conservatory, where he founded a student orchestra. In 1861 he succeeded I. Lachner as Court Director of Music, and in 1865 he conducted the first Stockholm performance of Wagner's *Rienzi*. In 1864 he married the violinist Wilhelmina Neruda, with whom he founded a concert agency which for two years presented chamber music performances.

From 1872 until 1874 Norman strove at the Academy of Music to promote Swedish operas and symphonic works, including Hallström's *Vikingarna* (The Vikings), Ölander's *Blenda*, Byström's Symphony in D minor and Franz Berwald's Symphony in E flat. On the initiative of Vilhelm Svedbom he founded the Music Association, a new choral body, which together with the Royal Court Orchestra performed, among other things, works by G. F. Handel and J. S. Bach.

The style of Norman's youthful works, inspired by the Viennese classics, changed radically after his student years in Leipzig, where he was influenced by the romantic taste in music which was predominant there. This was reflected both in the choice of scoring and in the fashioning of his music. The piano music of that period consists principally of single-movement pieces, while the chamber music arouses reminiscences of Robert Schumann and Felix Mendelssohn Bartholdy.

The original manuscript of the motet *Jordens oro viker* op. 50 (The world's unrest subsides) appears to have been lost; it is not to be found in the Norman collection at the Statens Musikbibliotek in Stockholm. This work, written for "two choirs a cappella," was probably completed in

1879, six years before the composer's death, and it was dedicated to the chorus of the Royal Theatre. The words are by the 19th-century Swedish bishop and author Johan Olof Wallin: "The world's unrest subsides / Peace is come to pass / All is one in the grave / Heaven reconciles all."

Norman's compositional style in this double-choir motet is quite clearly modelled on Mendelssohn's sacred works for double choir, e. g., *Ehre sei Gott in der Höhe* and Psalm 43 *Richte mich, Gott*. Even the tempo indications, with the addition "ma non troppo lento!," point in this direction.

It can be assumed, for good reasons, that the work was sung by the Stockholm Music Society, which was co-founded by Norman and of which he was a member. Today this group still plays a role in the musical life of Stockholm, although it is now a chamber music and choral music society. It awards a prize annually to an outstanding composer of choral works.

Norman also wrote other choral works, e. g., nine cantatas with orchestra, seven songs for mixed-voice choir op. 15 (1851), songs for male voices op. 23 (undated), and five songs for mixed-voice choir op. 66 (1884–1885).

Nacka, Sweden, summer 1999
Translation: John Coombs

Eskil Hemberg

This work has been recorded on Carus CD 83.147 by the Junge Vokalensemble Hannover, conducted by Klaus-Jürgen Etzold.

For those interested in other works in our Scandinavian choral music series, a "Music from Scandinavia 2000" brochure may be obtained from Carus.

Jordens oro viker

Motett, op. 50

Ludvig Norman
1831–1885

Maestoso ma non troppo lento $\text{♩} = 60$

Chor I

Sopran
Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

Alt
Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

Tenor
Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

Baß
Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

Sopran
Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som va - rar.
Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag wä - ren.

Alt
Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som va - rar.
Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag wä - ren.

Tenor
Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som va - rar.
Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag wä - ren.

Baß
Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som va - rar.
Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag wä - ren.

Piano
nur zum Einstudieren

Aufführungsdauer/ Duration: ca. 5 min.

© 2000 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 23.403

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Herausgeber: Eskil Hemberg
Deutscher Text: Heidi Kirmße

5

f *mf* *p* *p*

va - rar. Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som va - rar, för den frid som
wäh - ren. Er - den - hast muß wei - chen, daß nun Fried mag wäh - ren, daß nun Fried mag

f *mf* *p* *p*

va - rar. Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
wäh - ren. Er - den - hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

f *mf* *p* *p*

va - rar. Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
wäh - ren. Er - den - hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

f *mf* *p* *p*

va - rar. Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
wäh - ren. Er - den - hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

f *mf* *p* *mf*

Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som va - rar, för den frid som
Er - den - hast muß wei - chen, daß nun Fried mag wäh - ren, daß nun Fried mag

f *p* *p*

Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som va - rar, för den frid som
Er - den - hast muß wei - chen, daß nun Fried mag wäh - ren, daß nun Fried mag

f *p* *p*

Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som va - rar, för den frid som
Er - den - hast muß wei - chen, daß nun Fried mag wäh - ren, daß nun Fried mag

f *mf* *p* *p*

Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som va - rar, för den frid som
Er - den - hast muß wei - chen, daß nun Fried mag wäh - ren, daß nun Fried mag

sfz *mf* *p* *p*

Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som va - rar, för den frid som
Er - den - hast muß wei - chen, daß nun Fried mag wäh - ren, daß nun Fried mag

10

va - rar.
wäh - ren.

va - rar.
wäh - ren.

va - rar.
wäh - ren.

Graf - ven allt,
Grab wird al - les,

allt - för - li - ker.
al - les - glei - chen,

va - rar.
wäh - ren.

Graf - ven allt,
Grab wird al - les,

graf - ven allt för - li - ker.
Grab wird al - les - glei - chen,

p

va - rar.
wäh - ren.

va - rar.
wäh - ren.

Graf - ven,
Grab wird

graf - ven allt för - li - ker.
al - les, al - les - glei - chen,

va - rar.
wäh - ren.

Graf - ven allt
Grab wird al

för - li - ker.
les - glei - chen,

mf

15

f *pp*

Graf - ven allt, allt för - li - ker. Him - len allt,
 Grab wird al-les, al - les glei - chen, Him - mel dann

f *pp*

Graf - - ven allt för - li - ker. Him - len allt,
 Grab - - - wird al - les glei - chen, Him - mel wird

pp

Him - len
 Him - mel

f

Him - len
 Him - mel

mf *pp*

Graf - ven allt för - li - ker, allt för - li - ker. Him - len allt,
 Grab - wird al - les glei - chen, al - les glei - chen, Him - mel dann

pp

allt
 al - li - ker, allt för - li - ker. Him - len allt,
 glei - chen, al - les glei - chen. Him - mel dann

pp

Him - len
 Him - mel

pp

Him - len
 Him - mel

mf *pp* *pp*

[illegible]

31

p *mf*

Him - len allt, him - len allt, allt för - kla - rar, allt för -
Him - mel al - les, Him - mel al - les, al - les er - klä - ren, al - les

p *mf*

Him - len allt, him - len allt, allt för - kla - rar, allt för -
Him - mel al - les, Him - mel al - les, al - les klä - ren, al - les er -

p *mf*

Him - len allt, him - len allt, allt för - kla - rar, allt för -
Him - mel al - les, Him - mel al - les, al - les er - klä - ren, al - les er -

p *mf*

Him - len allt, him - len allt, allt för - kla - rar, allt för -
Him - mel al - les, Him - mel al - les, al - les klä - ren, al - les

p *mf*

Him - len allt, him - len allt, allt för - kla - rar, för - kla - rar.
Him - mel dann, Him - mel al - les klä - ren, er - klä - ren.

p *mf*

Him - len allt, him - len allt, för - kla - rar, för - kla - rar.
Him - mel dann, Him - mel al - les klä - ren, er - klä - ren.

p *mf*

Him - len allt, him - len allt, för - kla - rar, för - kla - rar.
Him - mel dann, Him - mel al - les klä - ren, er - klä - ren.

mf

li - ker, Him - len allt för - kla - rar, allt för -
glei - chen, Him - mel al - les klä - ren, al - les

mf *cresc.*

42

p *pp* *mf*

kla - - rar. Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
 klä - - ren. Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

p *pp* *mf*

kla - - rar. Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
 klä - - ren. Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

p *pp* *mf*

kla - - rar. Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
 klä - - ren. Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

p *pp* *mf*

kla - - rar. Jor - dens o - ro vi - ker den frid som
 klä - - ren. Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

p *p*

kla - - rar. Jor - dens o - ro vi - ker
 klä - - ren. Er - den-hast muß wei - chen,

p

Jor - dens o - ro vi - ker
 Er - den-hast muß wei - chen,

p

Jor - dens o - ro vi - ker
 Er - den-hast muß wei - chen,

p *p*

kla - - rar. Jor - dens o - ro vi - ker
 klä - - ren. Er - den-hast muß wei - chen,

p *pp* *mf*

p *pp* *mf*

47

f *mf*

va - rar. Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
wäh - ren. Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

f *mf*

va - rar. Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
wäh - ren. Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

f *mf*

va - rar. Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
wäh - ren. Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

f *mf*

va - rar. Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
wäh - ren. Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

mf *f* *mf*

för den frid som va - rar. Jor - dens o - ro vi - ker för den frid som
daß nun Fried mag wäh - ren. Er - den-hast muß wei - chen, daß nun Fried mag

mf *mf*

för den som - rar. Jor - dens o - ro vi -
daß nun Fried mag wäh - ren. Er - den - hast muß wei -

mf

för den som va - rar. Jor - dens o - ro vi -
daß nun Fried mag wäh - ren. Er - den-hast muß wei -

mf *f* *mf*

för den frid som va - rar. Jor - dens o - ro vi -
daß nun Fried mag wäh - ren. Er - den - hast muß wei -

sfz *mf*

51

p va - rar, för den frid som va - rar. *pp* Him - len allt,
wäh - ren, daß nun Fried mag wäh - ren. Him - mel al - les,

p va - rar, för den frid som va - rar. *pp* Him - len allt,
wäh - ren, daß nun Fried mag wäh - ren. Him - mel al - les,

p va - rar, för den frid som va - rar. *f* Graf - ven allt,
wäh - ren, daß nun Fried mag wäh - ren. Grab wird al - les,

p va - rar, för den frid som va - rar. *f* Graf - ven allt,
wäh - ren, daß nun Fried mag wäh - ren. Grab wird al - les,

p va - rar, för den frid som va - rar. *pp* Him - len allt,
wäh - ren, daß nun Fried mag wäh - ren. Him - mel al - les,

p - ker för den frid som va - rar. *pp* Him - len allt,
- chen, daß nun Fried mag wäh - ren. Him - mel al - les,

p ker för den frid som va - rar. *f* Graf - ven allt,
- chen, daß nun Fried mag wäh - ren. Grab wird al - les,

p - ker för den frid som va - rar. *f* Graf - ven allt,
- chen, daß nun Fried mag wäh - ren. Grab wird al - les,

p - ker för den frid som va - rar. *pp* Him - len allt,
- chen, daß nun Fried mag wäh - ren. Him - mel al - les,

62

pp

- ven allt för - li - ker, Him - - len allt för - kla - - rar.
 - - - wird al - les glei - chen, Him - - - mel al - les klä - - ren.

- ven allt för - li - ker, Him - - len allt för - kla - rar.
 - - - wird al - les glei - chen, Him - - - mel al - les klä - ren.

pp

allt - - - för - li - ker, Him - - len allt för - kla - rar.
 al - - les glei - chen, Him - - - mel al - les klä - ren.

pp

li - - - ker, Him - - len allt för - kla - rar.
 glei - - - chen, Him - - - mel al - les klä - ren.

pp

- ven allt för - li - ker, Him - - len allt för - kla - rar.
 - - - wird al - les glei - chen, Him - - - mel al - les klä - ren.

pp

- ven allt för - li - ker, Him - - len allt för - kla - rar. Allt - -
 - - - wird al - les glei - chen, Him - - - mel al - les klä - ren, al - -

*sempre
morendo
pp*

p *pp*

Him - - len allt för - kla - rar. Allt - -
 Him - - mel al - les klä - ren, al - -

p *pp*

Him - - len allt för - kla - rar. Allt - -
 Him - - mel al - les klä - ren, al - -

p *pp*

li - - - ker. Him - - len allt för - kla - rar.
 glei - - - chen. Him - - - mel al - les klä - ren

pp *pp*

mf

Him - len allt för - kla - rar.
 Him - mel al - les klä - ren.

pp *sempre morendo*

Allt för - kla - - - - rar.
 al - les klä - - - - ren.

pp

Him - - len allt för - kla - - - - rar.
 Him - - mel al - les klä - - - - ren.

pp

Him - - len allt för - kla - - - - rar.
 Him - - mel al - les klä - - - - ren.

pp

allt - - - - kla - - - - rar.
 - - - - klä - - - - ren.

les

- kla - - - - rar.
 - klä - - - - ren.

för kla - - rar, för kla - - - - rar.
 klä - - ren, er klä - - - - ren.

Allt för - kla - - - - rar.
 al - - les er klä - - - - ren.